

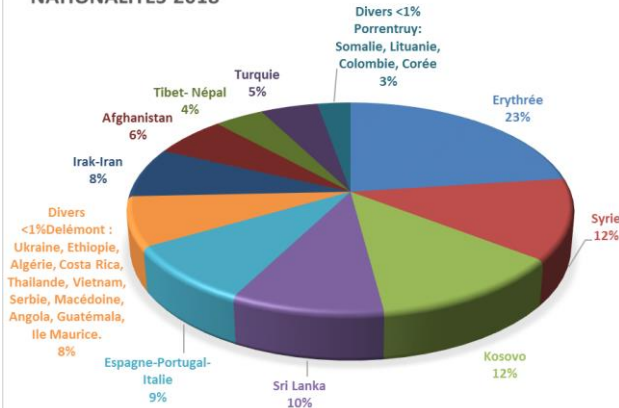
Rapport d'activité

2018

En poursuivant ses activités en 2018, le CAFF (de Delémont et Porrentruy) a offert aux femmes migrantes et à leurs enfants un espace d'écoute, d'apprentissage et de détente. Comme à l'accoutumée, les cours de français, la prise en charge des enfants, ainsi que l'accueil social et la bonne humeur ont été la priorité pour cette année. C'est en réduisant l'offre des animations en seconde partie d'année suite à des aléas au niveau du personnel que le CAFF a su préserver la qualité de l'accueil des participantes et de leurs enfants.

Originaires de 32 pays différents, participantes de longue date et nouvelles venues partagent leurs expériences au quotidien. La richesse des rencontres entre femmes de tous âges et enfants permet l'apprentissage de la langue dans une ambiance agréable. Quatre travailleuses sociales, deux stagiaires et 42 bénévoles transmettent chaque semaine des connaissances et s'enrichissent des expériences de vie des femmes migrantes. Au CAFF, on apprend à se mouvoir dans la société, dans une optique de tolérance et de partage.

NATIONALITÉS 2018



Cours et activités permettent de faire plus ample connaissance avec le pays d'accueil. Echanges informels ou plus structurés, le CAFF dispense les informations nécessaires facilitant la compréhension de la société d'accueil et la connaissance des diverses institutions régionales. Développer la confiance en soi, être à l'aise au quotidien, chez soi et à l'extérieur, connaître son milieu de vie, permet à chacune, avec son propre bagage et dans toute sa singularité, d'évoluer sur le chemin de l'intégration.



Premiers pas au Féminin...

Entre femmes pour apprendre les bases de la langue française dans un milieu convivial, avec de nombreuses discussions et échanges autour d'activités concrètes.

*

82 femmes ont suivi un ou deux semestres de cours de français COMUNICA au CAFF, réparties dans 4 classes à **Delémont** et 2 à **Porrentruy**.

Pour les enfants...

Pendant que les mères travaillent leur français, chaque matin, **12 enfants** à Delémont et 5 à Porrentruy s'amuse et apprennent ensemble dans un espace qui leur est réservé.

*

Un espace agrandi au mois d'octobre à Delémont, pour être à l'aise et s'amuser ensemble.

*

Deux cours réservés aux mères et leurs enfants :

« **Etre maman ici et là-bas** » pour partager ses expériences de mère dans un pays qui n'est pas celui où l'on a grandi et connaître les institutions régionales de l'enfance.

« **Français mère-enfant** »

Un tremplin pour préparer l'entrée à l'école.

Le CAFF en 3 secteurs

Des activités hebdomadaires...

Du « français oral » pour parler et débattre ensemble - Un cours « escabeau » pour poser les bases du français - Un « atelier tricot » pour passer l'hiver - Un atelier créativité pour imaginer et faire travailler ses mains - Un atelier « Rencontres » pour partager, échanger et jouer ensemble - Des sorties pour créer des liens - Le cycle de prévention pour découvrir les institutions médico-sociales jurassiennes et approcher divers thèmes importants en matière de prévention - Des repas où les migrantes cuisinent et invitent la population jurassienne - Du sport pour être bien dans son corps et dans sa tête - Des maths pour être à l'aise avec les chiffres dans la vie quotidienne.

Et quelques **activités plus ponctuelles** réalisées en 2018 : Cours de sculpture - Rencontre avec les écoliers de l'école St-Charles - Expression corporelle - Atelier sapin de Noël - Balade du Lycée - Séances épilations proposées par une participante - Pique-niques,...

Lumière sur... le cycle de prévention et d'information

Huit professionnel-le-s invité-e-s au cours de l'année pour aborder avec les migrantes des sujets de la vie quotidienne jurassienne. Ceux-ci touchent à la sécurité, à la prévention santé, à l'autonomie des participantes et de leur famille en abordant des aspects concrets.

Chaque présentation aborde un sujet défini avec les différents groupes et en présence de la (ou des) formatrice (s) et d'une professionnelle. Après la présentation, un moment d'échanges et de questions a lieu avec l'intervenant-e. La discussion peut également se poursuivre en classe durant la deuxième partie du cours de français.

C'est une très belle opportunité pour le CAFF de tisser et d'entretenir des liens avec d'autres professionnel-le-s, d'échanger sur ses pratiques et d'aborder les problématiques de l'intégration des femmes migrantes. C'est l'occasion pour les participantes de rencontrer de nouvelles personnes, d'autres manières de parler français, d'élargir leur vocabulaire à travers des sujets concrets, de connaître le réseau médico-social jurassien et parfois de visiter de nouveaux lieux ressources.

Participantes...

110 participantes et leurs enfants ont fréquenté le CAFF de Delémont et 42 celui de Porrentruy.

84 rendez-vous individuels pour un accompagnement social professionnel (bilan sur sa situation personnelle, aide et orientation dans le réseau institutionnel jurassien, soutiens ponctuels divers, compréhension ou écriture d'un courrier, cv, diverses démarches administratives,...)

50 nouvelles participantes sont arrivées et 98 ont poursuivi leur chemin ailleurs, 9 participantes ont intégré le marché professionnel

32 nationalités



Vjendita et Ramize

Etre participantes au CAFF c'est...

... une bonne opportunité pour l'intégration dans la culture de notre pays d'accueil, en particulier pour les mères.

... apprendre et pratiquer la langue française.

... connaître et échanger sur les différentes cultures.

... Permettre à nos enfants de se socialiser, d'apprendre et de jouer avec d'autres enfants.

... développer nos compétences à travers les diverses activités proposées.

Bénévoles...

42 bénévoles par semaine se relaient à l'espace-enfants, dans un cours de français ou une activité afin de faire fonctionner les CAFF de Delémont et Porrentruy et d'offrir un bon accueil aux participantes et à leurs enfants.

7 nouvelles bénévoles sont venues égayer la vie du CAFF, d'autres on poursuit leur chemin.



Françoise

Etre bénévole au CAFF c'est...

... des moments d'échanges et de partages humains riches et chaleureux.

... créer des liens entre femmes, entre femmes et enfants, entre bénévoles et participantes, entre les pays et les cultures.

... partager ses expériences de vie, permettre à chacun d'oser s'exprimer, transmettre des outils et des connaissances pour permettre à chacune de trouver sa place dans notre société.

Le CAFF me permet de vivre et de mettre en pratique des valeurs essentielles pour moi.

Un grand merci...

... aux 152 femmes migrantes et aux 55 enfants qui ont côtoyé le CAFF cette année,

... aux 42 bénévoles qui se relaient chaque semaine pour offrir un accueil chaleureux aux participantes et à leurs enfants, ainsi qu'aux stagiaires qui nous épaulent toute au long de l'année,

... à nos nombreux partenaires,

... au canton du Jura et à son Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme.

... aux communes de Delémont et Porrentruy qui nous soutiennent,

... aux élèves du collège de Delémont qui, par l'intermédiaire d'une récolte de fonds, ont permis à une trentaine de femmes et à leurs enfants de ce divertir à Rebeuvelier durant une journée cet été,

... à Manor pour les dons de jouets et de laine

... au BWP Switzerland pour leur don généreux

... à la bibliothèque municipale de Delémont

... à la Dre Andrea Bloch



Centre d'animation et de formation pour femmes migrantes

CAFF Delémont
Rue des Moulins 12
2800 Delémont
032 422 15 33

CAFF Porrentruy
Rue des Tanneurs 5
2900 Porrentruy
032 466 39 87

www.caff-ju.ch
info@caff.ch

Faire un don : BCI – CH66 0078 9016 5525 3364 3